

JONAS

¹ Pawòl SENYÈ a te vini a ✧Jonas, fis a Amitthaï a. Li te di:

² “Leve, ale Ninive, gran vil la, e kriye kont li, paske ✧mechanste yo monte devan Mwen.”

³ Men Jonas te leve al kache✧Tarsis pou kite prezans SENYÈ a. Konsa, li te desann ✧Joppa, e li te jwenn yon bato ki t ap prale Tarsis. Li te peye frè a, e te desann ladann pou ale avèk yo Tarsis pou l envite prezans SENYÈ a.

⁴ Men ✧SENYÈ a te lanse yon gwo van sou lanmè a. Te gen yon gwo tanpèt sou lanmè a jiskaske bato a te prèt pou kraze nèt.

⁵ Answit, ouvriye bato yo te vin pè e yo chak te kriye a ✧pwòp dye pa yo. Yo te ✧vide chaj ki te nan bato a nan lanmè a pou te fè l pi lejè. Men Jonas te ale anba nan fon bato a, epi kote li te kouche a, li te tonbe dòmi.

⁶ Konsa, kapitèn bato a te pwoche li e te di: “Kòman fè w ap dòmi an? Leve ✧rele dye pa ou a. Petèt ✧dye ou a va fè pa nou pou nou pa peri.”

⁷ Chak mesye yo te di a konparèy yo: “Vini, annou fè tiraj osò pou nou ka konprann sou kont kilès gwo malè sa a rive nou an.” Yo te fè tiraj osò a, e ✧sò a te tonbe sou Jonas.

✧ 1:1 II Wa 14:25 ✧ 1:2 Jen 18:20 ✧ 1:3 És 23:1,6,10 ✧ 1:3 Jos 19:46 ✧ 1:4 Sòm 107:23-28 ✧ 1:5 I Wa 18:26 ✧ 1:5 Trav 27:18,19,38 ✧ 1:6 Sòm 107:28 ✧ 1:6 II Sam 12:22 ✧ 1:7 Nonb 32:23

⁸ Konsa yo te di li: ✧“Pale nou koulye a! Sou kont a kilès malè sa a rive nou an? Ki metye ou? Epi ki kote ou sòti? Ki peyi ou? Nan ki pèp ou sòti?”

⁹ Li te di yo: “Mwen se yon ✧Ebre, e mwen gen lakrent pou SENYÈ Bondye syèl la, ki te fè lanmè a ak tè sèch la.”

¹⁰ Pou sa a, mesye yo te vin pè anpil e yo te di li: “Kisa ou te fè la?” Paske mesye yo te deja konprann ke li ✧t ap sove ale sòti kite prezans a SENYÈ a, akòz sa li te di yo.

¹¹ Konsa, yo te di l: “Kisa pou nou ta fè ou pou lanmè a vin kalm pou nou?” Paske lanmè a t ap vin pi move plis toujou.

¹² Li te di yo: “Leve mwen, jete m nan lanmè a. Konsa, lanmè va vin kalm pou nou; paske mwen konnen ke se ✧akòz mwen menm ke gwo tanpèt sa a rive sou nou.”

¹³ Sepandan, mesye yo te bouje zaviwon yo fò pou yo ta ka rive atè, men yo pa t kapab, paske lanmè te vin pi move kont yo.

¹⁴ Pou sa a, yo te rele SENYÈ a e te di: “O SENYÈ, pa kite nou peri sou kont a nonm sila a, ni pa mete san inosan sou nou; paske ✧Ou menm, O SENYÈ, Ou fè sa ki fè Ou plezi.”

¹⁵ Konsa, yo te leve Jonas, yo te voye li nan lanmè a, e lanmè ✧te vin sispann anraje.

¹⁶ Epi mesye yo te vin krent SENYÈ a anpil. Yo te ofri yon sakrifis a SENYÈ a e te fè ✧ve yo a Li

✧ **1:8** Jos 7:19 ✧ **1:9** Jen 14:13 ✧ **1:10** Job 27:22 ✧ **1:12**
 II Sam 24:17 ✧ **1:14** Sòm 115:3 ✧ **1:15** Sòm 65:7 ✧ **1:16**
 Sòm 50:14

menm.

¹⁷ Epi SENYÈ a te chwazi yon gwo pwason pou vale Jonas, e Jonas te nan ✧vant pwason a pandan twa jou ak twa nwit.

2

¹ Konsa, Jonas te priye a SENYÈ Bondye li a depi ✧nan vant pwason an.

² Li te di:

“Mwen te rele nan detrès mwen bay SENYÈ a, e Li te reponn mwen.

Mwen te kriye pou sekou depi nan pwofondè ✧sejou mò yo.

Ou te tande vwa mwen.

³ Ou te ✧jete mwen nan gwo pwofondè a, nan kè lanmè yo,

e gwo kouran dlo a te vale mwen.

Gwo lam lanmè ou yo ak gwo vag lanmè ou yo te pase sou mwen.

⁴ Konsa, mwen te di: ‘Mwen te ✧vin chase lwen fas ou.

Malgre sa, mwen va gade ankò vè tanp sen Ou an.’

⁵ ✧Dlo te antoure mwen jiskaske m rive nan pwen lanmò.

Gwo ✧pwofondè a te vale mwen;

zèb lanmè yo te vlope tèt mwen.

⁶ Mwen te desann jis rive nan baz mòn yo.

Latè ak bawo li yo te antoure mwen pou tout tan, men Ou te ✧leve lavi m monte soti nan fòs la,

✧ **1:17** Mat 12:40 ✧ **2:1** Job 13:15 ✧ **2:2** Sòm 18:5,6 ✧ **2:3**
Sòm 69:1,2,14,15 ✧ **2:4** Sòm 31:22 ✧ **2:5** Lam 3:54 ✧ **2:5**
Sòm 69:1-2 ✧ **2:6** Job 33:28

O SENYÈ Bondye mwen an!

7 “Pandan mwen t ap ✧vin endispoze nèt,
Mwen te ✧sonje SENYÈ a
e lapriyè mwen te rive kote Ou nan tanp sen Ou
an.

8 Sila ki ✧konsidere zidòl san valè yo
abandone tout sous mizerikòd,

9 Men mwen va fè sakrifis a Ou menm
ak vwa aksyon de gras la.

Sa ke mwen te sèmante a, se li mwen va
✧akonpli.

✧Sali a sòti nan SENYÈ a.”

10 Epi SENYÈ a te kòmande ✧pwason an
e li te vomi Jonas sou tè sèch la.

3

1 Alò, pawòl SENYÈ a te vini a Jonas pou yon
dezyèm fwa. Li te di:

2 “Leve ale ✧Ninive, gwo vil la e ✧pwoklame a li
menm tout pwoklamasyon ke Mwen va pale ou
yo.”

3 Konsa, Jonas te ale Ninive selon pawòl SENYÈ
a. Alò, Ninive te ✧tèlman yon gwo vil, li te pran
twa jou ap mache pou travèse l.

4 Jonas te kòmanse travèse vil la pandan yon
jou. Li te ✧kriye fò e te di: “Nan karant jou,
Ninive va detwi nèt.”

5 Answit, pèp Ninive lan te kwè Bondye. Yo te
deklare yon ✧jèn e yo te mete twal sak soti nan

✧ 2:7 Sòm 142:3 ✧ 2:7 Sòm 77:10,11 ✧ 2:8 II Wa 17:15 ✧ 2:9
Job 22:27 ✧ 2:9 Sòm 3:8 ✧ 2:10 Jon 1:17 ✧ 3:2 So 2:13
✧ 3:2 Jr 1:17 ✧ 3:3 Jon 1:2 ✧ 3:4 Mat 12:41 ✧ 3:5 Dan
9:3

pi gran pou rive nan pi piti pami yo.

⁶ Lè pawòl la te rive kote wa Ninive lan, li te leve soti sou twòn li, e te mete manto wayal li sou kote. Li te kouvri tèt li ak twal sak e li te chita nan mitan sann.*

⁷ Li te pibliye yon *pwoklamasyon. Li te di: “Nan Ninive, pa dekrè wa a, ak prens li yo: Pa kite ni lòm, ni bèt, ni bann mouton, ni twoupo goute anyen. Pa kite yo ni manje ni bwè dlo.

⁸ Men ni lòm ni bèt dwe vin kouvri ak twal sak. Konsa, kite yo rele Bondye avèk tout kè yo, pou tout moun kapab *vire kite chemen mechan yo a, e vire kite vyolans ki nan men yo.

⁹ *Kilès ki konnen, petèt Bondye va repanti, e ralanti sou gwo kòlè Li a pou nou pa peri.”

¹⁰ Lè Bondye te wè zèv yo, ke yo te *vire kite chemen mechan yo a, alò *Bondye te repanti de gwo malè ke Li te deklare pou fè rive sou yo a. Epi Li pa t fè sa ankò.

4

¹ Men sa te fè Jonas pa kontan anpil e li te vin *fache.

² Li te priye a SENYÈ a. Li te di: “Souple, SENYÈ, èske se pa sa ke m te di lè m te nan pwòp peyi mwen an? Alò, se pou m te evite sa ki fè m te sove ale rive Tarsis. Paske mwen te konnen ke Ou se yon Bondye ki plen gras ak mizerikòd, ki lan nan kòlè, ki ranpli ak lanmou dous, e Ou se Sila ki ralanti selon malè a.

* 3:6 Est 4:1-4 * 3:7 II Kwo 20:3 * 3:8 És 1:16-19 * 3:9
 II Sam 12:22 * 3:10 I Wa 21:27-29 * 3:10 Egz 32:14 * 4:1
 Jon 4:4

³ Alò, pou sa, koulye a, O SENYÈ, souple, pran lavi mwen. Paske lanmò ✧pi bon ke lavi pou mwen.”

⁴ SENYÈ a te di: “Èske ou gen bon rezon pou ou fache a?”

⁵ Epi Jonas te sòti nan vil la e te chita sou kote lès la. La, li te fè yon tonèl pou li menm, e li te ✧chita anba l nan lonbraj jis pou l ta wè sa ki ta rive nan vil la.

⁶ Konsa, SENYÈ Bondye a te chwazi yon plant lyann. Lyann nan te monte grandi sou Jonas pou l ta sèvi kon abri sou tèt li, pou delivre l de mekontantman li an. Epi lyann nan te fè Jonas byen kontan.

⁷ Men Bondye te chwazi yon cheni nan granm-maten nan pwochen jou a. Li te atake lyann nan e li te vin ✧fennen.

⁸ Lè solèy la te leve, Bondye te chwazi yon ✧van lès byen cho, solèy la ✧te bat tèt Jonas jiskaske li te vin fèb. Konsa, li t ap mande ak tout nanm li, e te di: “Lanmò pi bon ke lavi pou mwen.”

⁹ Epi Bondye te di a Jonas: “Èske ou gen bon rezon pou fache akoz lyann nan?”

Jonas te reponn: “Mwen gen bon rezon pou m fache, menm jiska lanmò.”

¹⁰ Konsa, SENYÈ a te di: “Ou te gen konpasyon pou plant sila ke ou pa t fè okenn travay pou li a, ke ou menm pa t fè grandi, ki te vin parèt nan yon nwit e te vin peri nan yon nwit.

✧ 4:3 Job 7:15,16 ✧ 4:5 I Wa 19:9,13 ✧ 4:7 Jl 1:12 ✧ 4:8 Éz 19:12 ✧ 4:8 Sòm 121:6

11 Èske Mwen pa ta dwe ☆gen konpasyon pou Ninive, gwo vil la, nan sila ki genyen plis ke san-ven-mil moun ki pa konn diferans antre men dwat ak men goch yo ak yon gwo kantite bèt, tou?”

☆ **4:11** Jon 3:10; Det 1:39

Bib Sen An
The Holy Bible in Haitian Creole, 2023 update

copyright © 2017-2023 Ron Smith

Language: Kreyòl Ayisyen (Haitian)

Translation by: Ron Smith

Contributor: Felix Nixon

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution Share-Alike license 4.0.

You have permission to share and redistribute this Bible translation in any format and to make reasonable revisions and adaptations of this translation, provided that:

You include the above copyright and source information.

If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not necessarily endorsing your changes.

If you redistribute this text, you must distribute your contributions under the same license as the original.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2025-04-09

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 15 May 2025 from source files dated 15 May 2025

10d5899e-31c7-5009-983b-ffc4788d2e5b